

How to administer eye drops

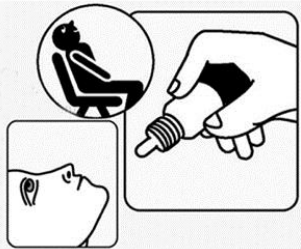
Italian



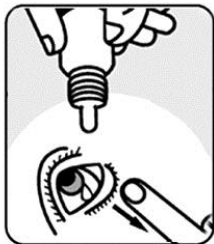
Come mettere il collirio



1. Lavatevi bene le mani.
2. Sdraiatevi o sedetevi con la testa all'indietro e tenete il flacone a testa in giù, fra il pollice e l'indice della mano.



3. Con l'altra mano, tirate verso il basso la palpebra inferiore dell'occhio così da avere uno spazio e guardate in alto.



4. Fate entrare una goccia nello spazio fra la palpebra inferiore e l'occhio.



5. Chiudete l'occhio.
6. Mettete l'indice sul lato del naso vicino all'occhio. Applicate una LEGGERA pressione per uno-tre minuti. Questa si chiama occlusione puntale: riduce la possibilità che il collirio coli nel naso.



7. Togliete la soluzione in eccesso pulendovi le ciglia con un fazzolettino PULITO.

8. Se mettete più di una goccia aspettate almeno cinque minuti prima di mettere l'altra, altrimenti la seconda goccia farà uscire la prima dall'occhio.

9. Dopo aver messo il collirio, rilavatevi bene le mani.

How to administer eye drops

1. Wash your hands thoroughly.
2. Lie down or sit with your head tilted back and hold the bottle upside down in one hand between your thumb and index finger.
3. Using your other hand, gently pull down the lower lid of your eye to form a pouch or a pocket and look up.
4. Allow one drop to enter the space between the lower lid and your eye.
5. Close your eye.
6. Place your index finger against the side of your nose near the eye. Apply LIGHT pressure for one to three minutes. This is called punctal occlusion - it reduces the eye drop draining into your nose.
7. Remove any excess solution by wiping your eyelashes with a CLEAN tissue.
8. If administering more than one eye drop wait at least five minutes before administering the next eye drop. Otherwise, the second eye drop will wash the first one out of the eye.
9. After using the eye drops, wash your hands thoroughly again.

Consigli utili

- Leggete attentamente le istruzioni sull'etichetta e curate solamente l'occhio in questione. Assicuratevi di capire esattamente le istruzioni e seguitele sempre. **Se avete dubbi, chiedete al vostro farmacista.**
- Se vi viene dato un flacone diverso per ogni occhio, assicuratevi di usare quello giusto.
- Se pensate di avere difficoltà a usare il collirio, chiedete a qualcuno di farlo per voi.
- Tenete tutte le medicine fuori dalla portata dei bambini. Evitate di prendere il medicinale di fronte ai bambini molto piccoli dato che potrebbero copiare le vostre azioni.
- Finite il ciclo o prendete il medicinale secondo le istruzioni del vostro medico.
- Se saltate una dose non cercate di recuperare prendendone due o tre di seguito.
- Non dividete mai i vostri medicinali, nemmeno con qualcuno che accusa sintomi simili ai vostri.
- La vostra vista potrebbe essere offuscata per un breve periodo di tempo dopo aver messo il collirio, il gel o la crema. Non guidate, né operate macchinari fino a quando non riuscite a vedere chiaramente.
- Fate in modo che il contagocce non entri in contatto con le ciglia o l'occhio stesso.
- Non lasciate mai il contagocce su tavoli o altre superfici.
- Non respirate sul contagocce, né toccatene la punta.

Handy tips

- Read the instructions on the label carefully and treat only the eye stated. Make sure you understand exactly what the instructions mean and follow them at all times. **If in doubt – ask your pharmacist.**
- If you are given a different bottle for each eye, make sure you use the correct bottle.
- If you think you may have difficulty using the eye drops, ask someone to do it for you.
- Keep all medicines out of the reach of children. Avoid taking medicine in front of very young children – they may copy your behaviour.
- Complete the course or take the medicine as instructed by your doctor.
- If you miss a dose do not try to catch up by taking two or three missed doses at once.
- Never share your medicines, even if someone else has similar symptoms.
- Your vision may be blurred for a short time after using eye drops, gel or ointment. Do not drive or operate machinery until you can see clearly again.
- Do not let the dropper touch the eyelashes or the eye itself.
- Never rest the dropper on table tops or other surfaces.
- Do not breathe on the dropper or touch the dropper opening.



- Chiudete subito bene il tappo dopo l'uso e tenete il flacone in piedi. Tenetelo in un luogo fresco o come suggerito nelle istruzioni.
- Gettatelo dopo 4 settimane dall'apertura.
- Firmly close the lid immediately after use and store the bottle upright. Keep the bottle in a cool place or as directed.
- Dispose after four weeks of opening.

La tabella di seguito vi aiuterà a usare il collirio. Chiedete all'infermiera, farmacista o medico di compilare il dosaggio richiesto.

The table below will assist you when using your eye drops. Please ask your nurse, pharmacist or doctor to fill in your dosage requirements.

Name of eye drop Nome del collirio	Right or left eye Occhio destro o sinistro	Ore 8.00 8am	Ore 10.00 10am	Ore 12.00 12pm	Ore 14.0 2pm	Ore 16.0 4pm	Ore 18.0 6pm	Ore 20.0 8pm	Ore 22.00 10pm

Se mettete più di una goccia aspettate almeno cinque minuti prima di mettere l'altra, altrimenti la seconda goccia farà uscire la prima dall'occhio. Usate i prodotti più spessi per ultimi (le gocce prima del gel e il gel prima della crema).

If administering more than one eye drop wait at least five minutes before administering the next eye drop. Otherwise, the second eye drop will wash the first one out of the eye. Use thicker products last (drops before gel before ointment).

Dichiarazione di responsabilità limitata

Questo documento descrive la pratica generalmente accettata soltanto al momento della pubblicazione. Si tratta solamente di un riassunto di conoscenze mediche di questo settore. Il Royal Victorian Eye and Ear Hospital non garantisce espressamente o in modo sottinteso che le informazioni contenute in questo documento siano complete e non accetta alcuna responsabilità di conseguenze derivanti dall'uso improprio di tali informazioni.
How to administer eye drops – Italian #5 | Owner: Pharmacy |
Last published: 05/10/17 | Next review: 05/10/19

